

دولت علیّه عثمانیه ایله صربیّه حکومتی بینه منعقد ۲۲ مایس سنه ۱۹۰۶
 تاریخ تجارت معاهده نامه سه تذیل قتال و مطعون پارسیایه (قرمزی
 پرده) متدائر بولنان پروتوکلدر

APPENDICE

AU

TRAITÉ DE COMMERCE

TURCO - SERBE

du 15/28 Mai 1906.

PROTOCOLE

relatif au « Paprika Moulu ».

دولت علیہ عثمانیہ ایله صربیه ح
 تاریخلی تجارت معاهده نامه سنه
 بوبره (متد)

D I C E

OMMERCE

E R B E

1906.

O L E

ka Moulu ».

PROTCOLE.

Le Gouvernement Royal de Serbie, se rendant volontiers au désir exprimé par le Gouvernement Impérial de Turquie de fixer supplémentairement le droit sur le *paprika moulu* et le joindre au Tarif du Traité de Commerce conclu entre la Serbie et la Turquie, le 15/28 Mai 1906, entre les deux Gouvernements, — est convenu là-dessus ce qui suit.

1.

Paprika moulu, qui entre dans le Numéro 9 § 4 du Tarif Général Serbe, acquittera, à l'entrée en Serbie, le droit de douane de 20 Francs par 100 kilogrammes.

2.

Ce Protocole fait partie intégrante du Traité de Commerce qui est conclu entre la Serbie et la Turquie et signé le 15/28 Mai 1906 à Constantinople, et restera en vigueur comme le Traité même.

3.

En raison de ce que le Traité

پروتقوله

صربیه حکومتی طعن ایدلش پاپریکایه آروجه بر رسم طرحی و بورسک حکومت سنیه ایله صربیه حکومتی بینده منعقد $\frac{10}{100}$ مایس سنه ۱۹۰۶ تاریخلی معاهده تجاریه به مربوط تعرفه به درجی خصوصنده جانب حکومت سنیه دن اظهار بیوردیلان آرزویه مع المنونیه مماشاة ایتمش اولغله مواد آتیه قرار کیر اولمشدر.

اولا

صرب تعرفه عمومی سی طقوزنجی نومروسنک درونجی فقره سنه داخل اولان مطحون پاپریکانک صربستانه ادخالنده بهر یوز کیلوغرامدن بکرمی فرائق کرکک رسمی اخذ واستیقا اولنه جقدر.

ثانیاً

ایشو پروتقوله دولت علیه ایله صرب حکومتی بینده عقد و $\frac{10}{100}$ مایس سنه ۱۹۰۶ تاریخنده درسمعادنده امضای اولتان معاهده نامه نیک جزؤ شمی اوله حق و عینله ایشو معاهده نامه کبی صریح الاجرا قاله جقدر.

ثالثاً

مارالذکر معاهده تجاریه تصدیق نامه لر بیک

de Commerce, dont ce Protocole fait partie intégrante, est provisoirement mis en vigueur le 1^{er} Septembre (v. s.) avant l'échange des Ratifications, il est convenu que ce Protocole entrera en vigueur le jour où la Ratification du Traité sera faite.

تعايطسندن مقدم يني روسي ابولوك ابتداسنندن اعتباراً صورت موقته موقه اجرايه وضع اولنش اولديني جهته آنك جزؤ متهمي اولان اشبو بروتقوك معاهده مذكوره تصديقتامه لرينك يوم تعايطسندن اعتباراً مرعى الاجرا اوله جنى مقررده.

4.

رابعاً

En foi de quoi, les soussignés ont signé le Protocole et l'ont revêtu de leurs cachets.

تصدیقاً للمقال محررين امضا اشبو بروتقولى امضا وكندى مهر لربه تختيم المشارده .

Fait à Belgrade, en double original, le 17/30 Octobre 1906.

اشبو بروتقول ابكى نسخه اوله رق بلقراده

۱۱ تشرين اول سنه ۱۹۰۶ تاريخنده تنظيم اولمشدر.

(Signé :)
H. FETHY.

(Signé :)
NIC. P. PACHTCH.

امضا
ا . فتحى

امضا
ن . پ . باشيج

L. S.

L. S.

مهر

مهر



